



Online lesen: [rundblick-koeln-ost.de/e-paper](http://rundblick-koeln-ost.de/e-paper)

TERMINE &  
NEWS FÜR:

**KÖLN-OST**

BRÜCK • MERHEIM  
NEUBRÜCK • RATH/HEUMAR

14. Jahrgang

Samstag, den 29. Juni 2024

Nummer 13 / Woche 26

Alle 14 Tage in Ihrem Briefkasten

## Ein Sommer voller Kunst - der 18. Neubrücker Kunstsommer

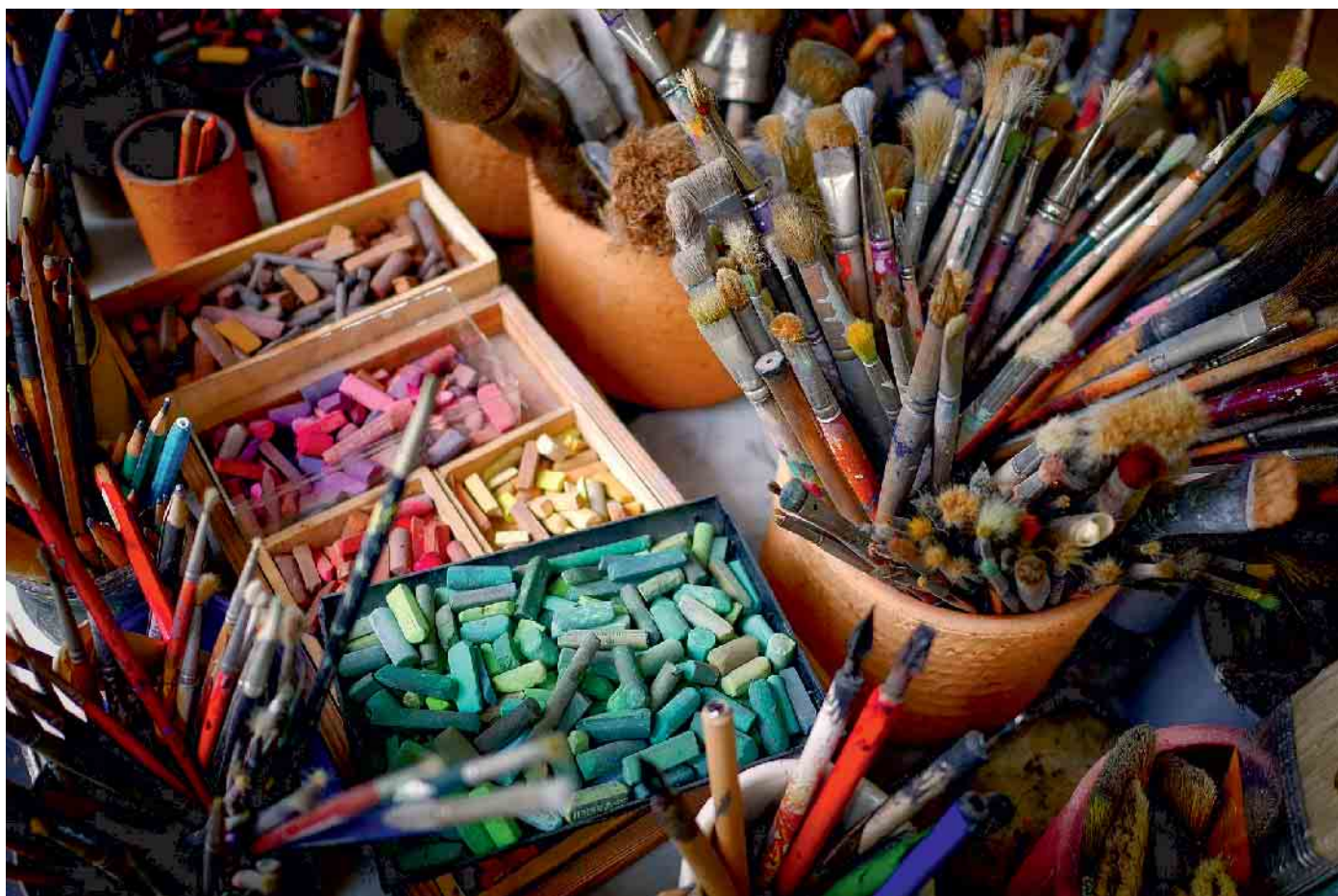


Foto: pixabay

Bericht auf Seite 2

### Wir sind für Sie da.



Unsere kompetenten Badplaner beraten Sie gern.

**sanitherm**  
Peter Schumacher GmbH

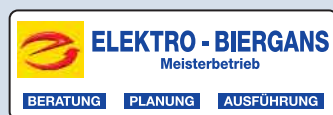
51143 Köln (Porz) • Bergerstraße 22 • Tel. 02203 / 9 35 24 10 • [www.sanitherm.de](http://www.sanitherm.de) • [ausstellung@sanitherm.de](mailto:ausstellung@sanitherm.de)



Tel. 02203 810 89 · [www.heyermann.com](http://www.heyermann.com)



Tel. 02203 18 05 84 · [www.fliesen-klaas.de](http://www.fliesen-klaas.de)



Tel. 02203 8 18 91 · [www.elektro-biergans.com](http://www.elektro-biergans.com)



### DIE JUBILÄUMSPREISE RUFEN!

Aktion verlängert bis 31.07.2024

## Jetzt sparen: bis zu 20% RABATT auf ausgewählte MARKISEN/-TÜCHER!

75 JAHRE RHEINISCHE MARKISENMANUFAKTUR

## FRANZ AACHEN

ZELTE UND PLANEN GMBH

Infos & Termin unter: **0228 - 46 69 89**

Röhlfeldstr. 27 • 53227 Bonn-Beuel • [www.franz-aachen.com](http://www.franz-aachen.com)

Dem begabten Kind zuliebe!

staatlich anerkannt

### KUNSTKOLLEG gGmbH

GESAMTSCHULE, BERUFLICHES GYMNASIUM FÜR GESTALTUNG

5. bis 10., 11. bis 13. Klasse:  
Abitur, Fachabitur,  
Mittl. Reife, Hauptschulreife

**Lernstand+Abi.:NRW-Spitze**

staatlich anerkannt

### AKADEMIE FÜR KUNST & DESIGN

Vollzeitstudium Grafik-Design  
RSAK-DIPLOM  
Ziel: Bachelor Professional mit integrierter Fachhochschulreife bei Bedarf

**8-Jahres-Rückblick: Alle im Job**



Wehrstr.143+12•53773 Hennef•Tel.:02242-2141/9698860•[www.rsak.de](http://www.rsak.de)

Service hat einen Namen

# Schmitz

in Porz

•NW und GW  
•HU/AU täglich  
•Finanzierung und Leasing  
•Reparatur aller Marken

•Unfallinstandsetzung  
•Autoglas-Instandsetzung  
•KFZ-Versicherung

Kaiserstraße 127 • 51145 Köln • Telefon 0 22 03 – 36 97 80  
[www.auto-schmitz-porz.de](http://www.auto-schmitz-porz.de)

Seit 1986 für Sie vor Ort!  
Ihr CITROËN-, DS-Automobiles- und MAZDA-Partner.  
Exklusiv im rechtsrheinischen Köln!



Bericht zur Titelseite

# Ein Sommer voller Kunst - der 18. Neubrücker Kunstsommer

Bereits zum 18. Mal findet der Neubrücker Kunstsommer statt. Über 30 KünstlerInnen stellen an über 20 Ausstellungsorten in diesem Jahr beim Neubrücker Kunstsommer aus.

Beim Neubrücker Kunstsommer stellen traditionell BürgerInnen aus Neubrück, aber auch schon über Neubrück hinaus, ihre Kunstwerke in Neubrücker Geschäften aus. Immer wieder finden sich neue Künstler, ob Maler, Fotografen oder Bildhauer, die mitmachen möchten. Aber auch viele bekannte Künstler, die schon seit vielen Jahren hier ausstellen, sind dabei.

„Wir freuen uns besonders, dass wir in diesem Jahr wieder besonders die Kinder aktivieren konnten“, so Sylvia Schrage vom Bürgerverein Köln-Neubrück, die die Veranstaltung organisiert. Das sind die KünstlerInnen von morgen.“

Neu mit dabei sind das Elternbildungswerk Neubrück mit seiner Kindermalgruppe unter der Leitung von Tatjana Trofimova und auch die Offene Ganztageschule der Grundschule Andreas-Hermes-Str. Die Kinder sind zwischen 5 und 10 Jahren und erlernen erste Grundtechniken des Malens.

Die Ausstellungseröffnung fand am 28. Juni um 15 Uhr im Treff im

Pavillon, An St. Adelheid 2 - 8, 51109 Köln statt.

Aus den Anfängen des Neubrücker Kunstsommers hat sich die Aquarellmalgruppe gegründet, die schon seit vielen Jahren sich jeden Mittwochvormittag im Treff im Pavillon (kurz: TiP) trifft. Auch der Kreativtreff, der sich jeden 1. und 3. Dienstagabend im TiP trifft, ist wieder beteiligt. Hier kommen Künstler aller Stilrichtungen (Öl, Zeichnung, Fotografie) zusammen, um gemeinsam kreativ zu werden. Ein Einstieg ist jederzeit möglich und bei allen Gruppen sind neue Teilnehmer gern gesehen.

Die Ausstellung ist bis zum 20. August zu besichtigen. Broschüren mit allen Infos zu den Ausstellungsorten und den KünstlerInnen liegen in den beteiligten Geschäften aus.

Weiter Infos sowie der Flyer kann über die Internetseite [www.buergerverein-neubueck.de](http://www.buergerverein-neubueck.de), [buergerverein.neubueck@web.de](mailto:buergerverein.neubueck@web.de) oder Facebook.



## ANZEIGEN • PROSPEKTEVERTEILUNG DRUCKE • WEB-AUFTRITTE • FILM

Rufen Sie mich an und vereinbaren Sie einen Termin mit mir.



Wir rücken Ihre Produkte und Dienstleistungen, die gesamte Leistungsfähigkeit Ihres Unternehmens, individuell nach Ihren Wünschen, ins richtige Licht.

-  **ZEITUNG**  
Lokaler geht's nicht.

 **DRUCK**  
Satz.Druck.Image.

 **WEB**  
24/7 online.

 **FILM**  
Perfekter Drehmoment.



Online lesen: [rundblick-koeln-ost.de/e-paper](http://rundblick-koeln-ost.de/e-paper)

# rundblick

TERMINE & NEWS FÜR: **KÖLN-OST**

BRÜCK • MERHEIM  
NEUBRÜCK • RATH/HEUMAR

Alle 14 Tage in Ihrem Briefkasten



**MEDIENBERATER**  
**Rule Mews**  
**FON** 02241 260-418  
**FAX** 02241 260-139  
**MOBIL** 0157 71462376  
[anzeigen@porz-am-montag.de](mailto:anzeigen@porz-am-montag.de)



Wieder europäisch am Ball

Die Inklusionsmannschaft des FC Germania Zündorf hat auch an einem Inklusionsturnier des Fußball-Verband Mittelrhein zur Euro 2024 teilgenommen

**Deutz / Zündorf** - Nur kurz nach dem selbst ausgerichteten europäischen Inklusionsturnier, hat das Inklusionsturnier des FC Germania Zündorf erneut an einem solchen Turnier teilgenommen. Diesmal ausgerichtet vom Fußball-Verband Mittelrhein (FVM) in der Stadium and Activity-Area der Football Experience der Europa-meisterschaft 2024 am Tanzbrunnen in Deutz und in Kooperation mit der Stadt Köln.

Insgesamt 30 Aktive mit und ohne Handicap aus Deutschland und Belgien waren dabei. So etwa die Teams VV St. Truiden, KAS Eupen, Special Olympics Belgium und der FVM-Verein FC Germania Zündorf. Jedes Team spielte dabei gegeneinander. Der FVM-Inklusionsbeauftragter Gökhan Erdek, gleichzeitig auch Trainer der Inklusionsmannschaft vom FC Germania Zündorf ist, sieht das internationale Turnier als wichtigen Schritt für Inklusion: „Das Turnier soll Austauschmöglichkeiten mit belgischen Mannschaften schaffen und so die internationale Vernetzung im Bereich des inklusiven Fußballs stärken“, so Erdek. „Dieser Austausch über Ländergrenzen hinweg ist elementar wichtig, um gemeinsam Entwicklungen anzustoßen und weitere Fortschritte in bereits vorhandenen Strukturen des Inklusionsfußballs zu erzielen.“



Gespielt wurde im Soccer-Court der Football Experience zur UEFA EURO 2024 in Deutz. Foto: Fußball-Verband Mittelrhein

Zur Siegerehrung überreichten FVM-Vizepräsident Hans-Christian Olpen, der EM-Beauftragte des Austragungsorts Köln, Sven Stolz, Turniervizepräsident Philipp Lahm und EM-Botschafterin Celia Sasic, allen Teilnehmenden Medaillen, die von FVM eigens für die Wettbewerbe in der Football Experience im Design der UEFA EURO 2024 angefertigt wurden. Der Tag sei für die Aktiven ein ganz besonderes Highlight, so Erdek. „Auch, da alle nach dem Turnier gemeinsam ins Kölner EM-Stadion gehen und das Vorrundenspiel Belgien gegen Rumänien live vor Ort anschauen.“ Auch der Trainer des belgischen Team KAS Eupen, Andreas Jähner, zeigte sich zufrieden: „Es hat uns sehr gefreut. Das Turnier läuft im Fair-Play-Modus und funktioniert ohne Probleme: Die Mann-

schaften begegnen sich in den Spielen sehr fair und es gibt keine Fouls. Auch die Stimmung und Atmosphäre hier ist super. Die Jungs sind sehr glücklich bei diesem Turnier dabei zu sein“, so Jähner. Im Programm der Football Experience seien, so der FVM, weitere inklusive Turniere und Fußballaktionen geplant. So sollen am Wochenende des 29. und 30. Juni in der Pitch-Area die ersten beiden Spieltage der Deutschen Amputierten-Fußball-Bundesliga (DAFL) stattfinden. Am Nachmittag wird es in der Stadium und Activity-Area zudem ein Turnier für Inklusionsmannschaften von FVM-Vereine geben. Daran anschließend können ab etwa 17 Uhr Besucher\*innen der Football Experience und Interessierte Blinden- und Amputiertenfußball selbst ausprobieren. (red.)

**Geschenktipp:**  
Theaterabo 2024/25

Samstag, 5.10. | Weiße Turnschuhe

Samstag, 9.11. | TOC TOC

Samstag, 7.12. | Alle unter eine Tanne

**Theaterabo im  
Rathausaal Porz  
2024/2025**

Samstag, 29.3. | Rent a Friend

Samstag, 10.5. | Weinprobe für Anfänger

www.rathausaal-porz.de  
Abo und Karten unter:

**köln** Hotline  
westicket 0221 2801 &  
bomticket

T: 0221 221 - 97333



**Stadt Köln**

**Seit mehr als 60  
Jahren der Makler für  
Porzer Immobilien**

Für zahlreiche vorgemerkte Kunden  
suchen wir ständig Einfamilienhäuser,  
Eigentumswohnungen!

**Tel.: (0 22 03) 911 300**  
**www.quick-immobilien.de**

- ⇒ Langjährige Erfahrung!
- ⇒ Kostenlose Wert-Expertise!
- ⇒ Professionelle Betreuung!
- ⇒ Auch nach dem Notartermin!

R. Brennecke

Im Zentrum von Porz: Goethestraße / Ecke Bahnhofsstraße



## Beratungsangebot in Delbrück für Menschen mit Behinderung

Die Ergänzende unabhängige Teilhabeberatung (EUTB) ist am Mittwoch, 3. Juli, zwischen 10 und 12 Uhr mit ihrem Beratungsangebot vor Ort in Delbrück (im

neuen Rathaus Himmelreichallee 20, 33129 Delbrück, Parken über Lange Straße).

Die EUTB berät Menschen mit (drohenden) Behinderungen

und deren Angehörige kostenlos zu allen Fragen rund um Teilhabe und Rehabilitation.

Um eine telefonische Anmeldung unter der Rufnummer

05251 8729611 wird gebeten. Weitere Informationen finden Sie auch im Internet unter [www.teilhabeberatung-paderborn.de](http://www.teilhabeberatung-paderborn.de).

## Schwein Schnitzel wartet auf Fütterung

Regelmäßig besuchen Schüler\*innen der Pestalozzi-Förderschule Tiere in Rolfs Streichelzoo - das pädagogische Angebot wird von der Stiftung Wunschkpunkte für Kinder mitfinanziert

**Zündorf / Wahnheide** - „Der Streichelzoo holt das Beste aus unseren Kindern heraus“, findet Barbara Cohaus. Sie arbeitet als Physiotherapeutin in der Wahnheider Pestalozzi-Förderschule und macht sich einmal die Woche mit einer Gruppe aus Pädagog\*innen und bis zu acht Schüler\*innen auf den Weg nach Zündorf.

Dort empfängt sie Holger Peters, Experte für tiergestützte Pädagogik, zusammen mit seinem Team. Je nach Wünschen und Fähigkeiten der Kinder bietet er Angebote an. „Durch die Artenvielfalt der Tiere hier können wir gut auf die Bedürfnisse der Kinder eingehen“, so Peters. Einige bräuchten so eher Basales, wie ein Streicheln und Füttern der Esel, Kaninchen oder auch Schweine. Andere, mit sozialen und emotionalen Auffälligkeiten, könnten indes ihre Persönlichkeit stärken.

„Wir haben den Kindern erklärt, dass die Tiere auch weggehen dürfen. Ein Festhalten ist nicht erlaubt“, so Cohaus. Alle Kinder fänden einen tollen Zugang zu den Tieren, sagt sie.

Seit gut einem Jahr läuft das regelmäßige Angebot. Wobei möglichst allen Schüler\*innen der Schule mehrere Termine ermöglicht werden sollen, so Schulleiter Jost Knobelspies. „Wir haben viele Stadtkinder, die nicht so oft in Kontakt kommen mit Tieren.“ Bei der Anreise kann die Schule auf einen von der Stadt Köln finanzierten Bus zurückgreifen.

Das Angebot selbst wird über Spenden und den Förderverein finanziert. So hat jüngst die Langer Stiftung Wunschkpunkte für Kinder Geld zur Fortführung bereitgestellt.



**Pädagogen, das Team vom Streichelzoo, Vertreter\*innen der Stiftung Wunschkpunkte für Kinder und reichlich Tiere bei der Spendenübergabe. Foto: Göllnitz**

Diese habe auch schon das Schulpferd für therapeutisches Reiten finanziell unterstützt, erzählt Simone Stöber, Vorsitzende vom Förderverein der Schule. Nachdem sowohl das Pferd, als auch die zuständige Pädagogin in den Ruhestand gewechselt seien, sei die Idee zum regelmäßigen Besuch in Rolfs Streichelzoo entstanden, so Stöber.

Hier warten dann etwa Schwein Schnitzel oder die Esel Knut und Samer auf die Kinder. „Wir sind ein gemeinnütziger Verein. Ein Gnadenhof“, erklärt Holger Peters. Das Angebot stehe so auch anderen Einrichtungen offen. Zudem fährt Peters auch regelmäßig mit Tieren in Senioreneinrichtungen. (Lars Göllnitz - der Autor bei Instagram: @enqoozee)



**Füttern, Streicheln und verantwortungsvollen Umgang mit Tieren lernen die Kinder der Förderschule. Foto: Göllnitz**



Autokino Pächter verlässt das Areal

Betreiber nennt „politische und wirtschaftliche Unwägbarkeiten“ als Grund für Schließung

Eil - Nach 57 Jahren ende am 31. Dezember der Pachtvertrag, so das Betreiberunternehmen Drive In Autokinobetriebs GmbH mit Sitz im bayerischen Starnberg. Der Betrieb des Porzer Autokinos in Eil werde so zum 31. Oktober des Jahres eingestellt.

Bereits im März 2023 wurde dem Unternehmen Unternehmen per städtischer Verfügung die Ausrichtung von Trödel- und Lebensmittelmärkten auf dem Gelände untersagt. Dem vorausgegangen war ein längerer politischer Streit. Während die CDU vor allem mit Gründen der Vermüllung des Areals speziell an Markttagen und einer nicht erlaubten Nutzung für Märkte argumentierte, so stellte die SPD die wichtige Nahversorgungsfunktion der Märkte, auch für sozial schwächere Menschen, in den Mittelpunkt.

Das Betreiber-Unternehmen nutzte die Märkte, nach eigenen Angaben, auch zur Querfinanzierung des Kinogeschäfts. Seit der Schließung der Trödelmärkte sei man bemüht gewesen, unter anderem durch eine alternative Nutzung des Geländes, das Kino weiter betreiben zu können, so das Unternehmen in einer Mitteilung. Nach intensiven Gesprächen und vielen Überlegungen müssen man nun auf Grund der politischen und wirtschaftlichen Unwägbarkeiten nun diesen Beschluss fassen.

Gutscheine und Zehnerkarten könnten bis Ende Oktober im Drive In-Autokino eingelöst werden. Das Autokino des Unternehmens in Essen habe unverändert das ganze Jahr über geöffnet. Ebenso weitere Standorte in Frankfurt-Gravenbruch, Stuttgart-Kornwestheim und München-Aschheim.

An einigen dieser Standorte sollen den Porzer Kino-Mitarbeitenden vom Unternehmen, nach Porz am Montag-Informationen, alternative Arbeitsplätze angeboten werden.

Derweil kokretisieren sich Pläne für das Grundstück des ehemaligen Praktiker-Baumarkts. Dieser wurde von der Stadt erworben, als

Ort zur Unterbringung von Flüchtlingen genutzt und nun wieder verkauft. Nach Informationen dieser Zeitung wird auf dem Gelände ein Investor ein mehrstöckiges Auto-waschzentrum errichten. (red./Lars Göllnitz)

Fragen zur Verteilung?

mail@regio-pressevertrieb.de

www.regio-pressevertrieb.de

REGIO PRESSE VERTRIEB GmbH Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG



Sehen: Jahn! Hören: Jahn!

Jah Jahn! Jahn feiert 45 Jahre

45

1 Glas  
geschenkt

Ohne Einschränkungen  
für alle Brillengläser: Kunststoff, Gleitsicht, hohe Stärken, usw.

50%  
gespart

DEUTSCHLAND  
TEST  
SERVICE  
KÖNIG  
1. SIEGER KÖLN  
OPTIKER  
MONEY  
KUNDENZUFRIEDENHEIT  
UMFRAGE  
FOCUS 42/23 | DIE ZEITUNG | LANDESTEST

optik jahn  
HÖRAKUSTIK

50126 BERGHEIM Hauptstraße 13 Tel. 02271-44586	50321 BRÜHL Unihofstraße 130 Gieseler-Galerie Tel. 02232/569045	51103 KÖLN-KALK Kalker Hauptstraße 55 Köln-Arcaden Tel. 0221/35503660	51107 KÖLN-RATH Röhrather Straße 620 Tel. 0221/861572	51143 KÖLN-PORZ Hermannstraße 2 City-Center-Porz Tel. 02203/577315	51465 BERGISCH-GLADBACH Hauptstraße 130 Rheinberg-Galerie Tel. 02202/1882477	53225 BONN-BEDEL Kreuzstraße 1 Tel. 0228/9738060	53878 EUSKIRCHEN Neustadt 11 Tel. 02251/75070
--	--	--	---	---	---	--	---

www.optikjahn.de info@optikjahn.de

Optik Jahn Hörakustik ist ein Angebot der Optik Jahn GmbH Von-der-Werthem-Straße 3 51149 Köln

Die nächste Ausgabe erscheint am:  
**Samstag, 13. Juli 2024**  
Annahmeschluss ist am:  
**10.07.2024 um 10 Uhr**

Rautenberg Media Zeitungspapier –  
nachhaltig & zertifiziert:  
Made of paper awarded the EU Ecolabel  
reg. no. FI/11/001, supplied by UPM

## IMPRESSUM

RUNDBLICK KÖLN-OST

### HERAUSGEBER, DRUCK UND VERLAG

RAUTENBERG MEDIA KG  
Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf  
Fon +49 (0) 2241 260-0 · Fax 260-259  
willkommen@rautenbergberg.media

V.i.S.d.P. Redaktioneller Teil:  
Bianca Breuer

Verantwortlich f. d. Anzeigenteil:  
Dunja Rebinski

### ERSCHEINUNG

vierzehntäglich  
Kostenlose Haushaltsverteilung in Köln-Brück, -Merheim,  
-Neubrück und -Rath-Heumar. Zustellung ohne Rechtsan-  
spruch. Einzelbezug über Rautenberg Media 5,00 Eu-  
ro/Stück + Porto. Sind gesetzlich geschützte Warenzeichen  
nicht gekennzeichnet, erlauben fehlende Hinweise keine  
freie Nutzung. Namentlich gekennzeichnete Artikel spie-  
geln nicht immer die Meinung der Redaktion wider.

### Handhabung für unverlangt hereingegebene Pressematerialien

Rautenberg Media übernimmt keine Haftung für die Rich-  
tigkeit (inhaltlich u. orthographisch) und Vollständigkeit.  
Per Post erhaltenes Pressematerial wird nicht zurückge-  
sandt. Keine garantierte Veröffentlichung. Entstehen For-  
derungen Dritter aus Verletzungen des Urheber-, Presse-  
oder Nutzungsrechts durch das Pressematerial, fordert  
Rautenberg Media Schadenersatz beim Einreicher. Bei ir-  
rtümlich fehlender Namensnennung am Werk (z.B. Bild-  
nachweis) verzichtet der Einreicher auf jegliche Forderung  
an Rautenberg Media. Durch den Einreicher des Pressema-  
terials wird Rautenberg Media befugt, dieses sowohl für ih-  
re Print-Ausgaben, als auch für die durch sie betriebenen  
elektronischen Medien zu verwenden.

### KONTAKT

#### MEDIENBERATER

Rule Mews  
Mobil 0157 71 46 23 76  
anzeigen@porz-am-montag.de

#### REPORTER

Felix Stollenwerk  
Mobil 0157 78 97 31 60  
f.stollenwerk-rundblick@outlook.de

#### VERTEILUNG

Regio Presse Vertrieb GmbH  
mail@regio-pressevertrieb.de  
regio-pressevertrieb.de

**VERKAUF** Fon 02241 260-112  
verkauf@rautenbergberg.media

**REDAKTION** Fon 02241 260-250 /-212  
redaktion@rautenbergberg.media

### RAUTENBERG MEDIA ONLINE

rautenbergberg.media  
facebook.de/rautenbergbergmedia  
instagram.de/rautenbergberg\_media  
vimeo.com/rautenbergbergmedia

#### ZEITUNG

rundblick-koeln-ost.de/e-paper

#### SHOP

rautenbergberg.media/anzeigen

#### LOKALER GEHT'S NICHT

Für Nordrhein-Westfalen publiziert Rauten-  
berg Media über 80 Städte- und Gemeinde-  
zeitungen. Lernen Sie uns als 360° Media-  
Partner auch bei DRUCK, WEB und FILM  
kennen.

#### WEITERE ZEITUNGEN VON UNS

Rund 50 Städte- und Gemeindezeitungen des  
Schwesterverlages **HBV** im Hauptstadtbüro  
in Berlin stehen ebenfalls mit dem Slogan „Lo-  
kaler geht's nicht!“ für Informationen der Bür-  
gerschaft, für örtliche Werbetreibende und in-  
teressierte Leser in Brandenburg und Berlin.  
heimatblatt.de



- ZEITUNG
- DRUCK
- WEB
- FILM

## PRIVATE & GESCHÄFTLICHE KLEINANZEIGEN

ONLINE BESTELLEN

[www.rautenbergberg.media/kleinanzeigen](http://www.rautenbergberg.media/kleinanzeigen)

## Angebote

### Termine

#### Floh- & Trödelmarkt

#### Bücherflohmarkt Köln-Brück

am 30. Juni von 10-13 Uhr findet im  
Pfarrsaal der Katholischen Kirche in  
Köln-Brück der beliebte Bücher-  
flohmarkt statt. Wir hoffen auf rege  
Beteiligung zur Unterstützung unserer  
öffentlichen katholischen Bücherei

## Gesuche

### An- und Verkauf

**GOBELINBILD gesucht**  
am liebsten mit Rahmen.  
0163 1950485

### Sammler

#### Sammler sucht !

Antik-Trödel-Kurioses! Silberbesteck,  
Römerglas, Bleikristall, Briefmarken,  
Blechspielzeug, Bronze-/Porzellan-  
figuren, Teppiche, Gemälde, Militaria,  
Fenstergläser, Uhren aller Art, Schmuck,  
Zahngold. Wohnungsauflösung & Ent-  
räumung für fairen Preis. Reinhardt:  
0174 3698139



### AUTO & ZWEIRAD

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**  
Tel.: 03944-36160 [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
"Wohnmobilcenter Am Wasserturm"

**Familien**

**ANZEIGENSHOP**

FGB 20-13  
43 x 90 mm  
ab 52,00€

*Für alles was wirklich zählt!*

[shop.rautenbergberg.media](http://shop.rautenbergberg.media)



Der Zungen-  
abdruck eines  
Menschen ist  
genauso individuell  
wie der  
Fingerabdruck.

## MEHR KNETE FÜR GRETE

WERDE JETZT AUSTRÄGER /\* /IN  
EIN INTERESSANTER NEBENJOB  
FÜR JEDES ALTER!



Wenn Du mindestens 13 Jahre alt bist, schreib uns

eine WhatsApp Nachricht\* **+49 2241260380**

\*Bitte unbedingt Namen, Straße, Ort und Telefonnummer angeben.

**REGIO** • pünktlich • zielgerichtet • lokal  
**PRESSE VERTRIEB GmbH**

Die Zeitungszustellgesellschaft der **RAUTENBERG MEDIA KG**

Oder scan den QR-Code und bewirb Dich.



### Achtung liebe Leser! Sammler kauft:

Kunst und Antiquitäten, Holz-, Porzellan-, und Bronzefiguren, Militaria-Orden,  
Abz. (1.+2. WK), Ess-, Kaffee-Service und Wandteller, Bleikristall farbig, Krüge,  
Blechspielzeuge, Modeschmuck, Silber-, Gold-, Antikschmuck, Zahngold,  
Altgold, Armband-u. Taschenuhren (auch Luxusuhren), Fenstergläser, Kameras,  
Puppen, Näh- und Schreibmaschinen, Musikinstrumente, Eisenbahn,  
Teppiche, Briefmarken, Münzen aller Art, Zinn, Silberbesteck, auch komplette  
\*Haushaltsauflösungen/Nachlässe. Herr Peter Kierpacz aus Sankt Augustin.  
Komme gerne unverbindlich vorbei. Zahle bar und fair.

**02241 844 11 50 oder 0163 79 77 983**

**KLEINANZEIGEN**  
PRIVAT & GESCHÄFTLICH

**ONLINE BESTELLEN**

[rautenbergberg.media/kleinanzeigen](http://rautenbergberg.media/kleinanzeigen)

Ihre private\*  
**KLEINANZEIGE**  
bis 100 Zeichen  
in dieser Zeitung **ab 6,99€**

\*gewerbliche Kleinanzeige ab 13,99 €

**RAUTENBERG MEDIA**





# Keine Angst vor dem ersten Tag

## Ratgeber Beruf: So gelingt der Start in einem neuen Unternehmen

Nicht nur Beziehungen haben heute im Durchschnitt eine deutlich geringere „Halbwertszeit“ als früher - auch im Beruf gibt es immer weniger Menschen, die sich lebenslang an ein einziges Unternehmen binden. Und so werden auch in diesem Herbst wieder viele Menschen eine neue Stelle antreten - ob als Berufseinsteiger oder nach einem Wechsel des Arbeitgebers. „Mit Lampenfieber ist jeder neue Start verbunden, schließlich lauern gelegentlich auch Fettnäpfchen“, weiß Petra Timm, Pressesprecherin bei Randstad, Deutschlands führendem Personaldienstleister. Fürs „erste Mal“ hat Timm einige Tipps:

### Sich über den neuen Arbeitgeber informieren

Das Vorstellungsgespräch liegt eventuell schon einige Zeit zurück, da sollte man sein Wissen über das neue Unternehmen und den neuen Job einem Update unterziehen. Also noch einmal die Stellenausschreibung lesen und die Firma „googeln“, vielleicht gibt es aktuelle Infos.

### Im Zweifelsfall lieber zu elegant als zu leger

Bewerber bekommen beim Einstellungsgespräch meist schon einen Eindruck vom Dresscode, der in der Firma herrscht und der heute von Unternehmen zu Unternehmen sehr unterschiedlich sein kann. Im Zweifelsfall am ersten Tag lieber etwas zu elegant kleiden als zu leger.

### Wichtige Ansprechpartner merken

In den meisten Firmen muss man sich den Kollegen nicht vorstellen, sondern wird ihnen vorgestellt. Für den ersten Small Talk sollte man sich etwas zurechtlegen: Was wird die eigene Aufgabe sein, welche Qualifikationen besitzt man, was hat man vorher gemacht. Gerade in größeren Unternehmen lernt man anfangs viele Leute kennen und sollte sich deshalb Namen und Positionen notieren, um ein erneutes Nachfragen zu vermeiden. Merken sollte man sich seine Ansprechpartner für zentrale Fragen, etwa für die Einarbeitung oder die Technikerunterstützung.

### Nicht zu viel sagen, nicht zu viel fragen

Selbstbewusstsein ist gut, Überheblichkeit nicht: An den ersten Arbeitstagen sollte man sich auf keinen Fall mit dem eigenen Wissen brüsten, so etwas kommt bei fast allen neuen Kollegen ganz schlecht an. Auch mit Meinungsäußerungen etwa zu politischen Themen oder mit Fragen zu Urlaub oder Arztbesuchen sollte man sich anfangs zurückhalten. Wann üblicherweise der Einstand gegeben wird, darf man dagegen

die Kollegen ruhig fragen. Ein No-Go ist die Beschäftigung mit dem Smartphone, es hat erst mal lautlos im neuen Schreibtisch zu verschwinden.

### Alle Programme auf dem Rechner installiert?

Möglichst rasch sollte man checken, ob die E-Mail-Adresse korrekt eingerichtet ist, ob auf dem Notebook oder Rechner alle notwendigen Programme installiert sind und ob man die notwendigen Zugänge und Passwörter dazu hat. (djd)



Ein bisschen aufgeregt ist jeder und jede am ersten Tag in einem neuen Unternehmen: Ausgeruht, motiviert und dank den genannten Tipps bekommt man die Nervosität aber gut in den Griff.

Foto: djd/Randstad/Valéry Kloubert

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir für unsere Zeitung **Rundblick Köln-Ost** einen

## ■ Reporter (m/w/d)

als freien Mitarbeiter auf Honorarbasis

### Sie haben

- Freude am Verfassen von Werbetexten und redaktionellen Berichten
- Interesse an lokalen Veranstaltungen, Kultur, Sport & Brauchtum
- Kenntnisse im Umgang mit Internet und PC
- eine Digitalkamera
- Ortskenntnisse

### Sie sind

- aufgeschlossen, aktiv und zuverlässig
- sicher im Umgang mit der deutschen Sprache
- motorisiert

**Wir freuen uns auf Sie!** Bitte Bewerbung per E-Mail an: Denis Janzen [karriere@rautenberg.media](mailto:karriere@rautenberg.media) | Stichwort: Reporter Rundblick Köln-Ost (m/w/d)

## WIR SUCHEN...

„Lokaler geht's nicht“ ist unser Slogan, dem wir seit über 60 Jahren treu bleiben. Zum nächstmöglichen Termin suchen wir für das **Gebiet Köln-Ost** einen

### nebenberuflichen Zustellerbetreuer (m/w/d)

für unsere Zusteller dieser Zeitung.

Die Tätigkeit eignet sich z.B. sehr gut für ehemalige Postbedienstete, neben Organisationsgeschick, Durchsetzungsvermögen sind Ortskenntnisse gefragt. Sie erfordert eine positive Ausstrahlung, Kontaktfreudigkeit und Eigeninitiative. Voraussetzung ist ein eigenes Fahrzeug.

Bitte bewerben Sie sich per E-Mail (ausschließlich .pdf) oder Telefon unter:

**REGIO PRESSE VERTRIEB GmbH**

Stichwort: Betreuer · Fon 02241 260-383 · Mail [mail@regio-pressevertrieb.de](mailto:mail@regio-pressevertrieb.de)

· WhatsApp +49 2241 260380



**REGIO**

• pünktlich • zielgerichtet • lokal

PRESSE VERTRIEB GmbH

Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG

## Tipps für Berufseinsteiger nach der Arbeitspause

Personaldienstleistung ist für viele Firmen inzwischen zum wichtigen Instrument der Personalplanung avanciert. So lassen sich beispielsweise Auftragsspitzen mit dem Einsatz von Zeitarbeit flexibler und schneller bewältigen, Engpässe im Personalbereich werden durch geeignete Mitarbeiter überwunden.

Zudem stellen Personaldienstleister Unternehmen auch ihre Fachexpertise im Bereich der Personalvermittlung zur Mitarbeiterrekrutierung zur Verfügung.

Doch was sagen die Beschäftigten selbst dazu? Wie sehen sie aktuell die beruflichen Möglich-

keiten, die sich ihnen durch Zeitarbeit und Personaldienstleistung eröffnen?

Können Personaldienstleister bei einem Wiedereinstieg nach der Arbeitspause helfen?

### Beruflicher Wiedereinstieg mit Zeitarbeit

Die Wahrnehmung der Personaldienstleistungsbranche hat sich auch auf Arbeitnehmerseite in den vergangenen Jahren deutlich gewandelt.

Die Bewerber haben inzwischen gemerkt, dass Personaldienstleistung mehr ist als Zeitarbeit. Die beruflichen Perspektiven würden von klassischer Arbeitnehmerüberlassung bis zum Bei-

spiel zur Vermittlung in eine Direktanstellung reichen.

### Neue Erfahrungen sammeln

Die Zeitarbeit hat sich in der Tat in den vergangenen Jahren als konstanter Jobmotor im deutschen Arbeitsmarkt erwiesen. Sie ist aus der heutigen Berufswelt nicht mehr wegzudenken. Ein Grund für die erfolgreiche Entwicklung der Zeitarbeit ist zum Beispiel die weiter zunehmende Flexibilität der Arbeitnehmer. Zahlreiche deutsche Arbeitnehmer suchen ganz gezielt nach neuen, abwechslungsreichen Beschäftigungsmodellen. Sie seien mobil und möchten Berufserfahrungen in verschiedenen Branchen sammeln.

### Unbefristete Verträge nutzen

Die Vorteile der Personaldienstleistung liegen also nicht nur auf der Seite der Unternehmen. Wer bei einem Personaldienstleister einen Arbeitsvertrag unterzeichnet, bekommt den im Regelfall auf unbefristete Zeit. Wenn im Rahmen der Arbeitnehmerüberlassung ein Kundeneinsatz endet, ist nicht automatisch

auch das Arbeitsverhältnis beendet. Dann gehöre es zu den Aufgaben des Personaldienstleisters, geeignete Folgeeinsätze bei anderen Unternehmen zu finden. Tarifliche Bezahlung sowie alle gesetzlich geforderten sozialen Absicherungen wie Urlaubsanspruch oder Lohnfortzahlung im Krankheitsfall gebe es ebenfalls.

### Unterschiedliche Firmen kennen lernen

Wer sich für Zeitarbeit entscheidet, dem stehen heute alle Türen offen. Die Chancen für Arbeitssuchende sind groß. Bei jedem Einsatz werden neue Erfahrungen gesammelt und Einblicke in die unterschiedlichsten Arbeitsbereiche und Betriebsabläufe gewonnen. Zeitarbeit erhöhe deshalb vor allem auch die Perspektiven von Berufseinsteigern auf dem Arbeitsmarkt. In vielen Stellenangeboten würden mindestens zwei bis fünf Jahre Berufserfahrung erwartet. Diese Berufserfahrung sammeln Einsteiger in ihrer Orientierungsphase durch Zeitarbeit in unterschiedlichsten Bereichen und lernen dabei diverse Firmen kennen. Zeitarbeit ist heute attraktiv für alle Arbeitnehmer - nicht nur für Jobsuchende oder Menschen mit relativ niedriger Qualifikation.

### Betreuung der Personaldienstleistung nutzen

Wer über Zeitarbeit den Wiedereinstieg in den Beruf, zum Beispiel nach einer Arbeitspause, anstrebt, wird kompetent betreut. Personaldienstleistungskaufleute sind die Experten, wenn es um die Vermittlung geeigneter und passender Mitarbeiter in Unternehmen geht. Sie müssen sich etwa in rechtlichen Fragestellungen wie etwa dem Arbeitnehmerüberlassungsgesetz auskennen. Darüber hinaus sind vor allem kommunikative Fähigkeiten, Menschenkenntnis und soziale Kompetenzen gefragt. Die Ausbildung steht Bewerbern aller Schulabschlüsse offen - ein mittlerer Abschluss oder die Hochschulreife sind von Vorteil. (Ratgeberzentrale.de)





BRÜCK - MERHEIM  
NEUBRÜCK - RATH/HEUMAR

RAUTENBERG MEDIA

## Wir suchen **SPRINGER/\* /INNEN** als Zeitungszusteller/\* /in

jeden Alters für **ALLE ORTSTEILE**

**Sie verteilen HIER, in Ihrem Wohngebiet**  
nur wenige Stunden im Monat | freitags oder samstags | Prospekte sind in die Zeitungen bereits maschinell eingelegt | einzige Voraussetzung: Sie sind mindestens 13 Jahre alt

**Wir freuen uns auf Sie, bewerben Sie sich jetzt**

➤ [regio-pressevertrieb.de/bewerbung](https://regio-pressevertrieb.de/bewerbung)

➤ oder unteren Abschnitt in DRUCKBUCHSTABEN ausfüllen und senden an:  
**REGIO PRESSE VERTRIEB GmbH** · z. Hd. Frau Biesemann · Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf  
FON 02241 260-382 · E-MAIL [mail@regio-pressevertrieb.de](mailto:mail@regio-pressevertrieb.de)

**Gerne per WhatsApp**



**+49 2241260380**



**oder mit diesem QR-Code bewerben!**



# Orientierung im Dschungel der Jobangebote

Personaldienstleister helfen bei Berufseinstieg und Jobwechsel

Wer heute seinen Einstieg ins Berufsleben plant oder sich mit dem Gedanken an einen Jobwechsel beschäftigt, hat beste Aussichten auf eine Anstellung. Noch nie gab es in Deutschland so viele offene Arbeitsstellen wie heute. Angesichts dieses fast unüberschaubaren Angebotes stellen sich viele Menschen, die gerade einen Job suchen oder sich beruflich neu orientieren wollen, zwangsläufig die Frage: Wie finde ich das richtige Unternehmen und vor allem den Job, der wirklich zu mir passt? In vielen Fällen folgt dann zunächst ein Blick in eine der zahlreichen Online-Jobbörsen. Immer häufiger wenden sich Jobsuchende aber auch an qualifizierte Personaldienstleister, die nicht nur Zeitarbeit anbieten, sondern Bewerbern auch dabei helfen, eine Festanstellung zu finden.

**Personalvermittler beraten und begleiten Bewerber zum neuen Arbeitsvertrag**

„Wenn das Angebot an Jobs kaum noch überschaubar ist, die eigenen Vorstellungen zu wenig konkret oder notwendige Qualifikationen nicht richtig eingeschätzt werden, kann die Stellensuche schnell zur Herausforderung werden“, weiß Louis Coenen, als Geschäftsführer bei Piening Personal zuständig für das operative Geschäft. Die Personalvermittlungs-Experten gehen daher zunächst einmal die Bewerbungsunterlagen durch und filtern die Stärken des Bewerbers heraus, um dann im nächsten Schritt dazu passende Stellenangebote von Kundenunternehmen zu finden. Die persönlichen Vorstellungen und das Qualifikationsprofil des Bewerbers werden laufend mit bestehenden und neu eingehenden Stellenangeboten aus dem deutschlandweiten Karriere-Netzwerk des Personaldienstleisters abgeglichen. Ist eine geeignete Stelle gefunden, wird sie dem Interessenten unverbindlich vorgeschlagen.

**Personaldienstleister im Arbeitsmarkt gut vernetzt**

Speziell Personaldienstleister sind im Arbeitsmarkt gut ver-

netzt. Sie kennen die Unternehmen, deren Ansprechpartner sowie die Arbeitsplätze und deren Anforderungsprofile genau. Und sie wissen daher oft frühzeitig, wenn ein Unternehmen neue Mitarbeiter sucht und einstellt.

„Personaldienstleister sollten zudem einen guten Blick für die jeweilige Unternehmenskultur haben. Auf diese Weise können

sie sehr gut einschätzen, ob die Persönlichkeit des Bewerbers auch zum Unternehmen passt“, erklärt Louis Coenen. Während des gesamten Bewerbungsprozesses werden die Jobsuchenden kontinuierlich von den Mitarbeitern der Personalvermittlung betreut, bis schließlich der Arbeitsvertrag mit dem neuen Arbeitgeber unterschrieben wird. (djd)



Foto: djd/Piening Personal/istock



## Wir suchen AUSTRÄGER/\*/INNEN

jeden Alters für den RUNDBLICK KÖLN-OST in

☐ Brück ☐ Merheim

☐ Rath-Heumar

**Sie verteilen HIER, in Ihrem Wohngebiet**  
nur wenige Stunden im Monat | freitags oder samstags | Prospekte sind in die Zeitungen bereits maschinell eingelegt | einzige Voraussetzung: Sie sind mindestens 13 Jahre alt

**Wir freuen uns auf Sie, bewerben Sie sich jetzt**

➤ [regio-pressevertrieb.de/bewerbung](https://regio-pressevertrieb.de/bewerbung)

➤ oder unteren Abschnitt in DRUCKBUCHSTABEN ausfüllen und senden an:  
**REGIO PRESSE VERTRIEB GmbH** · z. Hd. Frau Biesemann · Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf  
FON 02241 260-382 · E-MAIL [mail@regio-pressevertrieb.de](mailto:mail@regio-pressevertrieb.de)

Gerne per WhatsApp



+49 2241260380



oder mit diesem QR-Code bewerben!

## AUSTRÄGER/\*/INNEN für den RUNDBLICK KÖLN-OST in

☐ Brück ☐ Rath-Heumar ☐ Merheim

An  
**REGIO PRESSE VERTRIEB GmbH**  
Frau Biesemann  
Kasinostraße 28-30  
53840 Troisdorf

Name, Vorname  
Straße, Hausnummer  
PLZ, Ort  
Telefon (für evtl. Rückfragen) / Geburtsdatum  
E-Mail



# NOTDIENSTE

WIR SIND RUND UM DIE UHR FÜR SIE DA!



110 POLIZEI

112 FEUERWEHR



## NOTFALLSCHUBLADE

Das gehört in eine gut erreichbare **Notfall-schublade** in Ihrer Wohnung/Ihrem Haus:

1. Taschenlampe
2. Kerze/Streichhölzer
3. Batteriebetriebenes Radio (um Hinweise der Feuerwehr/Polizei empfangen zu können)
4. Powerbank zum Aufladen des Handys
5. DIESE SEITE mit allen wichtigen Notrufnummern

## GELD-ABZOCKER

Seien Sie **KLÜGER** als die **BETRÜGER**!

Geben Sie **kein Bargeld** an angebliche Polizist\*innen oder Ihnen unbekannte Personen (Arzt, Notar...). Lassen Sie sich **telefonisch nicht bedrängen**, **Bargeld zu geben**, zum Abholen bereit zu legen oder Geld zu überweisen. **In solchen Fällen bitte die 110 wählen** und die Polizei informieren!



Peter Schumacher GmbH

**Heizungsstörung  
Rohrbruch · Kanalverstopfung**

**24-Stundennotdienst  
(0 22 03) 9 35 24 10**

Fuggerstraße 20 · 51149 Köln (Porz)  
zentrale@sanitherm.de · www.sanitherm.de

## ALLGEMEINE NOTDIENSTE

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| • Polizei-Notruf              | 110  |
| • Feuerwehr/Rettungsdienst    | 112  |
| • Ärzte-Notruf-Zentrale       | 116 117  |
| • Gift-Notruf-Zentrale        | 0228 192 40                                    |
| • Telefon-Seelsorge           | 0800 111 01 11 (ev.)<br>0800 111 02 22 (kath.) |
| • Nummer gegen Kummer         | 116 111  |
| • Kinder- und Jugendtelefon   | 0800 111 03 33                                 |
| • Anonyme Geburt              | 0800 404 00 20                                 |
| • Eltern-Telefon              | 0800 111 05 50                                 |
| • Initiative vermisste Kinder | 116 000  |
| • Opfer-Notruf                | 116 006  |



## A POTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

Notdienstbezirk:

Brück, Gremberg, Heumar, Höhenberg, Humboldt, Kalk, Merheim, Neu-Brück, Ostheim, Rath, Vingst

**Samstag, 29. Juni**

**Johanniter-Apotheke**

Wuppertaler Straße 2, 51067 Köln, 0221/691606

**Sonntag, 30. Juni**

**Merheimer Apotheke**

Ostmerheimer Straße 198, 51109 Köln,  
0221/42291960

**Montag, 1. Juli**

**Römer-Apotheke**

Olpener Straße 803, 51109 Köln, 0221/843442

**Dienstag, 2. Juli**

**Avicenna Apotheke**

Rösrather Straße 2-16, 51107 Köln,  
0221/98944450

**Mittwoch, 3. Juli**

**Europa-Apotheke**

An Sankt Adelheid 12, 51109 Köln,  
0221/9894970

**Donnerstag, 4. Juli**

**Margareten-Apotheke**

Olpener Straße 855, 51109 Köln, 0221/843214

**Freitag, 5. Juli**

**Röntgen Apotheke**

Ostheimer Straße 46, 51103 Köln, 0221/871187

**Samstag, 6. Juli**

**Thomas-Apotheke**

Kaiserstraße 44B, 51145 Köln, 02203/24880

**Sonntag, 7. Juli**

**Markt-Apotheke**

Bahnhofstraße 11, 51143 Köln, 02203/955950

**Montag, 8. Juli**

**Anno Apotheke**

Frankfurter Straße 703, 51107 Köln, 0221/891642

**Dienstag, 9. Juli**

**Humboldt-Apotheke**

Konrad-Adenauer-Straße 40, 51149 Köln,  
02203/34618

**Mittwoch, 10. Juli**

**Apotheke zur alten Post B. Mattlener & M. Heider OHG**

Hauptstraße 51, 51503 Rösrath, 02205/6677

**Donnerstag, 11. Juli**

**Elefanten-Apotheke**

Hauptstraße 309, 51143 Köln, 02203/1022480

**Freitag, 12. Juli**

**Sülztal-Apotheke in Forsbach**

Bensberger Straße 268, 51503 Rösrath,  
02205/9049150

**Samstag, 13. Juli**

**Apotheke am Flughafen**

Heidestraße 254, 51147 Köln, 02203/65191

**Sonntag, 14. Juli**

**Eck-Apotheke**

Frankfurter Straße 12, 51065 Köln,  
0221/612590

(ab 9 Uhr bis 9 Uhr Folgetag)

Angaben ohne Gewähr



ÖRTLICHE NOTDIENSTE

**Polizeistation Porz**  
0221/229-5633

**Kinderärztliche Notfallpraxis**  
am Krankenhaus Porz am Rhein  
02203/9801191

**Notruffax für Gehörlose**  
0221/229-2290

**Bundeswehr Standortarzt**  
02203/908-3584

**Strom, Gas, Wasser**  
0180/2222600

**Zahnärzte**  
Bereitschaftsdienst  
01805/986700

**Frauen gegen Gewalt e.V.**  
0221/562035

**Opfer-Notruf**  
Weißer Ring e.V.  
bundesweit 116006  
rechtsrheinischen Stadtteile  
0151/55164823

**Krankentransport**  
Feuerwehr Köln  
0221/745454

• **Heimweg-Telefon**  
Für alle, die sich vom mulmigen Gefühl auf ihrem nächtlichen Weg mit einem netten Gespräch ablenken lassen möchten.

**030 120 74 182**  
So. - Do. 20:00 - 24:00 Uhr  
Fr. - Sa. 22:00 - 4:00 Uhr

Schiedspersonen für Porz und Köln-Ost

Poll, Ensen, Gremberghoven und Westhoven  
Volker Neumann, 0160 2625477

Wahn, Lind, Wahnheide, Grengel, Libur, Langel und Zündorf  
Peter Alsbach, 0152 37794767

Köln Brück, Neubrück, Rath-Heumar, Porz Eil und Urbach  
Helmut Freund, 0221/732215

Köln-Merheim, Porz Mitte und Elsdorf  
Otto Schütz, 0221/17045062



GEGEN GEWALT

Menschen, die Gewalt erleben oder erlebt haben.

- Telefon-Nummer für Frauen  
**08000 116 016**
- Telefon-Nummer für Männer  
**0800 123 99 00**

**PLAMECO**  
SPANNDECKEN

Plameco Spanndecken  
Frankfurter Str. 493  
51145 Köln Porz-Urbach  
02203 / 9655044

Infrarotheizung in der Decke  
unsichtbar und herrlich warm

**morgen schöner wohnen**  
Besuchen Sie unsere Ausstellungsräume!  
Immer für Sie vor Ort:  
Dienstag von 14:00 bis 18:00 Uhr  
Freitag von 11:00 bis 15:00 Uhr

**Ruf an oder komm in die Ausstellung**

24-STUNDEN-NOTDIENST

**SAALMANN**  
BAD & WÄRME

■ **DIE BADAUSSTELLUNG** ■

RÖSRATHER STR. 671  
TERMIN NACH  
VEREINBARUNG

RÖSRATHER STR. 649  
51107 KÖLN (RATH)  
TELEFON 0221-86 13 87 + 86 13 88  
TELEFAX 0221-86 70 62  
eMAIL: info@saalmann-gmbh.de  
www.saalmann-gmbh.de

Kapellenbitz 7 | 51145 Köln  
www.langel-dach.de  
info@langel-dach.de  
Tel.: 02203 - 32926

**LANGEL**  
Dach-, Wand-, Abdichtungs- und Klempnerei GmbH  
Dachdeckermeister  
Klempnermeister

**QUALITÄT GANZ OBEN!**

**Steildach  
Flachdach  
Klempnerarbeiten  
Dachfenster  
Solartechnik  
Fassadentechnik  
Balkonabdichtungen  
Reparaturservice**

BESTATTUNGEN JOSEF  
**SCHMITZ**

Für den Fall der Fälle  
Vorsorge · Beratung · Bestattung · Begleitung

HAUSANSCHRIFT  
Waldecker Straße 23  
51065 Köln/Buchforst

FILIALE  
Rösrather Straße 629  
51107 Köln/Rath

ZENTRALRUF TAG & NACHT  
Telefon: 0221 / 96 2517-0

MAIL & WEB  
info@j-schmitz-bestattungen.de  
www.j-schmitz-bestattungen.de

# VW Hoff feiert Sommermärchen mit Fußball, Golf und GOAL

(red./vitz) - Das Autohaus Hoff in Troisdorf-Spich feierte gleich zwei Jubiläen und ein großes Fußballfest.

In Deutschland herrscht pure Fußball-Euphorie, ob im heimischen Wohnzimmer, im Stadion oder auf der Straße. Das Autohaus Hoff feiert mit und hat am vergangenen Wochenende das Sommermärchen-Event veranstaltet. Ein Event rund um den Fußball und das Auto. Volkswagen ist der offizielle Mobilitätspartner des DFB-Teams und feiert die Europameisterschaft mit einer Sondermodellreihe. Im Autohaus Hoff in Spich und St. Augustin werden die GOAL – Sondermodelle ausgestellt und stehen zum Probefahren bereit. Ein besonderer Hingucker mit speziellem Ausstattungspaket, inklusive GOAL-Folierung, speziellem Lenkrad und vielem mehr. Neben einer Fahrprobe hinterm Steuer durften sich die Besucher auch am runden Leder probieren. Eine Torwand und eine kleine Golfbahn luden zur sportlichen Betätigung ein.

## 50 Jahre Golf

Beim Fußball gilt: Das Runde muss ins Eckige, beim Golf gilt: Das Runde muss in Loch und beim Auto gilt: Der Golf muss auf die Straße. Seit 50 Jahren fährt der VW Golf auf Deutschlands Straßen und hat sich seitdem zu einem Dauerbrenner in der Automobilindustrie entwickelt. Zur stetigen Beliebtheit des Golfs sagte Alexander Skevas, der bei VW Hoff für Neuwagen zuständig ist: „Definitiv ist der Golf immer noch das Fahrzeug, das in allen seinen Deriva-



Das Team des Autohaus Hoff am Standort in Troisdorf-Spich

ten, auf dem europäischen Markt am meisten verkauft wird. Der Golf bekommt natürlich schon allein im Konzern Konkurrenz durch Modelle wie den VW T-Roc oder den VW Tiguan. So dass eine größere Modellvielfalt auf der Plattform des Golfs steht.“

## 95 Jahre Autohaus Hoff

Aber auch das Autohaus darf sich selbst feiern. 95 Jahre nach Gründung im Jahr 1929 von Josef Hoff, hat das Unternehmen vier Standorte. Geleitet werden sie von Geschäftsführer Gerhard Hildenbrand. Der Standort Troisdorf-Spich ist der größte

Standort vor Sankt Augustin-Hangelar, dem Audi-Zentrum in Sankt Augustin-Menden und dem Lack- und Karosseriezentrum ebenfalls in Sankt Augustin-Menden. Dieser wird von Geschäftsführer und Geschäftsstellenleiter Reiner Hinz geleitet. Allein am Standort in Spich arbeiten 60 Mitarbeiter im Verkauf und in der dazugehörigen Werkstatt. Insgesamt arbeiten 200 Mitarbeiter an allen vier Standorten. Neben einem großen Neuwagenverkauf hat der Standort in Spich sowie St. Augustin auch ein großes Gebraucht- und Nutzfahrzeugangebot.



Das VW-Sondermodell GOAL



Bianca Kaltenbach-Steimel mit einem guten Schuss auf die Torwand



Gemeinsamer Golfschlag von Groß und Klein